

Carrie Grignano

Italian to English Translation & Localization Specialist

2106 Gabriel Dr., Troy, MI 48083 • (586) 216-7840 • carriegrignano@gmail.com • Portfolio:
<https://sicilianmoon.wixsite.com/carriegrignanomusic>

Aspiring Italian to English translator with a Master's degree in Translation and Interpretation from New York University, specializing in literary translation and video game localization.

Skills

- Italian to English translation
- Editing/Proofreading
- CAT tools (Trados, MemoQ)
- Excellent attention to detail
- Time Management

Languages

- English (native)
- Italian (B2 – Upper Intermediate)

Education

SEP. 2024 – MAY 2026

Master of Science in Translation & Interpretation | New York University | New York, NY
3.64 GPA • Italian to English Translation & Interpretation

- Specialized in literary translation and video game localization.
- Completed a thesis project that involved a 10,000-word translation of an Italian fantasy novel into English.
- Courses included Audiovisual Translation, Literary Translation, Translation Technology, Publishing in Translation, and more.

SEP. 2009 – MAY 2014

Bachelor of Arts in Music | Eastern Michigan University | Ypsilanti, MI

3.45 GPA • Italian to English Translation & Interpretation

- Specialized in Vocal Music, with a minor in TESOL
- Performed songs in six different languages for my senior recital: Italian, French, Spanish, German, Korean, and English

SEP. 2012 – DEC. 2012

Certificate of Completion | Korea University Sejong Campus | Sejong-si, South Korea
Study Abroad

- Lived and studied in South Korea for 4 months
- Specialized in TEFL/TESOL, Korean language, and Korean culture
- Lived with two Korean roommates studying English. I helped them with their English conversation skills, and in addition formed lasting friendships with them both.

Translation Projects

- Graduate thesis: 10,000-word Italian to English translation of the first 8 chapters of *Terra Ignota* by Vanni Santoni
- Translation of a 2,800-word medical article from Italian to English, titled: *La compassione come competenza medica: il suo impatto sulla salute*.
- 2,300-word Italian to English translation of the beginning of *Come l'arancio amaro* by Milena Palminteri
- Italian to English translation of Scene 3 of the Italian play *Sai chi sono io?*

Experience

NOV. 2024 - PRESENT

Medical Biller/Office Assistant II | Oakland University ABA Clinic | Rochester, MI

I manage the medical billing and scheduling for the clinic. I also enter and keep track of all incoming patient and insurance payments, assist the clinic in maintaining efficient data management and communication through creation of excel spreadsheets and other documents in order to provide places to input and lookup relevant information about patients, patients' families, insurance information, amount of treatment hours used for each patient during their authorization periods, and more.

OCT. 2023 – OCT. 2024

International Services Advisor | Trine University | Detroit, MI

I assisted international students with maintaining their visa statuses, following immigration regulations, getting adjusted to their new lives in the US, and maintaining their SEVIS records.

OCT. 2022 – AUG. 2023

Medical Biller | Ann Arbor Counseling Associates, LLC | Ann Arbor, MI

Using Valant, I did the billing for a set group of clinicians alongside two other medical billers. I also processed payments from insurances and patients, contacted health insurance companies for benefits and claims, and credentialed all new clinicians with each health insurance company.

JAN. 2021 – OCT. 2022

Office Manager & Medical Biller | International Therapy Solutions, PLLC | Warren, MI

I billed for every clinician and patient using Availity, scheduled appointments and composed pre-intake sheets for each new patient, managed the front desk, created an efficient way to keep track of all incoming insurance and patient payments in order to ensure correct payout to each clinician, credentialed new clinicians, and verified benefits for all patients.

OCT. 2017 – JAN. 2021

Bookseller & Main Receiver | Barnes & Noble | Clinton Township, MI

I was fully trained in every area of the store: the book floor, cash register, receiving room, café, and coordination of school bulk orders. I managed the receiving room where we unloaded, processed, and organized boxes of inventory, while also maintaining my status as one of the highest membership card sellers.

Activities/Interests

Reading • Video Games • Music, Violin, & Singing • Learning languages • Travelling